

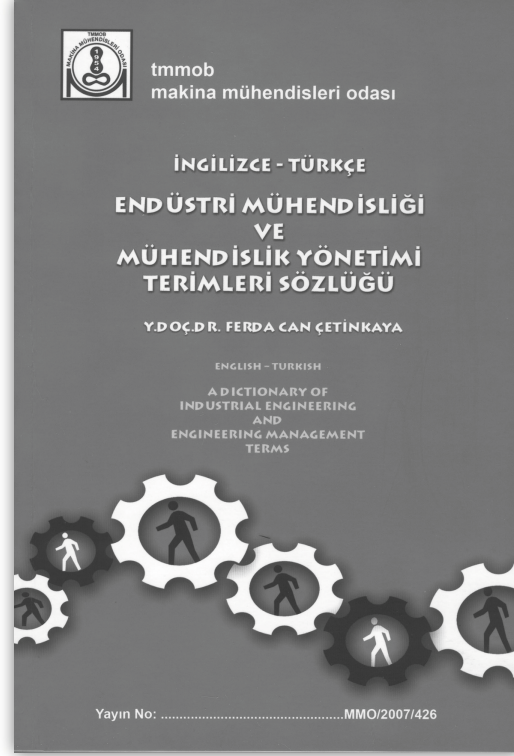
ENDÜSTRİ MÜHENDİSLİĞİ VE MÜHENDİSLİK YÖNETİMİ TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ* (İngilizce - Türkçe)

Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi alanlarında İngilizce sözcük ve terimlere yeni Türkçe karşılıklar üretme, zamanla benimsenmiş terimleri geniş kitlelere yayma ve terimlerde birliği sağlama konusunda akademisyenler ile uzman mühendis ve yöneticilerin katkısına ihtiyaç duyuluyor. Bu konuda yeterli sayıda çalışma yapılmayan ülkemizde; türetilen sözcük ve terimlerin karşılıklarının öncelikle yaşam çevriminde bilimsel yazılarda ve çalışma ortamındaki konuşmalarda sinanması yoluna gidilmiştir. Genel kitlelerce kabul görmesi düşünülen Türkçe sözcük ve terimler yerine özellikle İngilizce sözcük ve terimlerin dilimize olduğu gibi girmeye başladığı görülmüş ve bu eğilim yabancı dilde eğitim veren üniversitelerden mezunların istemeden yarattıkları katkı ile günümüzde giderek artmaya başlamıştır. Oysaki İngilizce eğitim veren üniversitelerde yabancı sözcük ve terimlerin ezberlenmesi yerine Türkçe karşılıkları ile Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi ile ilgili kavramların öğrenilmesi daha kolay olacaktır. Bu düşünceyle oluşturulan sözlük; Yrd. Doç. Dr. Ferda Can Çetinkaya'nın Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Doğu Akdeniz Üniversitesi'nde öğretim üyeliğine başladığı 1996 yılı öncesinde var olan ve zaman içinde giderek arttığını gözlemlediği gereksinimi karşılamak üzere uzun yıllar alan, emek ve fedakârlık gerektiren bir çalışmanın ürünü.

Türk İş ve Bilim Dünyasına küçük bir katkı olarak düşünülen sözlük, içeriği ve kapsamının detayı ile Türkiye'de bir ilk olma özelliğini taşıyor. Söz konusu alanlardaki yayınlar incelendiğinde, birçok Türkçe yazılmış özgün eserler ile çevirilere rastlanmakla birlikte, bu detayda bir İngilizce-Türkçe sözlük çalışması yapılmadığı tespit edilebilir. Sözlüğün tamamı, Endüstri Mühendisliği eğitimi ile araştırma ve çalışma ortamlarında kullanılan sözcük ve terimlerden oluşmakla birlikte, İşletmecilik ve Mühendislik Yönetimi alanlarında İngilizce öğretim gören üniversite öğrencilerine, akademik çalışma yapan araştırmacılara, çeviri yapan kişilere, çalışan mühendis ve yöneticilere de yararlı olacağı ümit ediliyor. Bu nedenle, daha geniş kitlelerin farkına varabilmesi ve yararlanabilmesi için sözlük; Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi Terimleri Sözlüğü olarak adlandırıldı.

Makina Mühendisleri Odasınca yayınlanan, Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi Terimleri Sözlüğü'nde; Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi alanlarında İngilizce eğitim veren üniversitelerdeki öğrencilerin gereksinimlerine öncelik verilerek, bu alanlarda öğretilen konular dikkate alınarak belirlenen 12 binden fazla İngilizce sözcük ve terim ele alındı. Sözlükte; Endüstri Mühendisliği'nin Benzetim, Endüstriyel Sözlükte; Endüstri Mühendisliği'nin Benzetim, Endüstriyel Yönetim ve Organizasyon, Güvenilirlik, İnsan Kaynakları Yönetimi, İşbilim (Ergonomi), İş

* Tanıtım yazısı Önsöz'den derlenerek hazırlanmıştır.



Y. Doç. Dr. Ferda Can Çetinkaya Fiyatı: 10.00 YTL
Yayın No: MMO/2007/426 Sayfa sayısı: 254
Nisan 2007 Ankara
İsteme adresi: MMO Genel Merkezi ve şubeleri

Etüdü, Kalite Denetim ve Yönetimi, Mühendislik Ekonomisi, Proje Yönetimi, Servis Sistemleri, Sistem Mühendisliği, Tedarik Zinciri Yönetimi, Tesis Planlama ve Yerleşim, Üretim Planlama ve Denetimi, Yatırım Planlaması, Yönetim Bilişim Sistemleri ve Teknolojisi, Yöneylem Araştırması gibi ana konuların yanı sıra; Bilgisayar Mühendisliği, Ekonomi, İstatistik, İşletme, Makina Mühendisliği, Maliye, Muhasebe, Pazarlama gibi yakın ilişki içinde olan alanlarda kullanılan sözcük ve terimleri de kapsıyor.

Hazırlanırken 59 kaynağa başvurulmuş Sözlükte; öncelikle Endüstri Mühendisliği ve Mühendislik Yönetimi alanlarına doğrudan veya dolaylı olarak destek veren sözlük ve Türkçe eserlere başvurulmuş, bu eserlerde kullanılan, en çok kabul gördüğü düşünülen az sayıda karşılığa yer verildi. Karşılıkları bulunamayan sözcük ve terimlere Türkçe kurallara bağlı kalınarak yeni sözcük ve terimler türetilerek, çeviri ve türetme güçlüğünden kaynaklanan durumlarda İngilizce sözcükler ufak değişikliklerle Türkçeye uyarlandı.